

التصديق على الوثائق
Authentication of Documents

Authentication of documents, signatures or certificates issued by the Ministries and other government institutions and agencies in the Republic of Yemen.	\$20	التصديق على الوثائق و الامضاءات و الشهادات الصادرة من الوزارات و المصالح فى الجمهورية اليمنية .	1
Authentication of signatures on powers of attorney or contracts certified by the host country where the accredited Mission is located.	\$20	التصديق على الامضاءات التى تحملها التوكيلات او العقود المصدق عليها من سلطات البلاد الاجنبية التى تؤدى فيها البعثات أعمالها .	2
Authentication of signatures of Yemeni citizens on documents intended to be submitted to Yemeni or foreign authorities.	\$20	التصديق على أمضاء المواطنين اليمنيين على محرراتهم التى يرغبون تقديمها الى السلطة اليمنية و الاجنبية .	3
Authentication of invoices issued for commercial purposes.	\$50	التصديق على الفواتير المعطاة لاغراض تجارية .	4
Authentication of certificates of origin. Fee per copy.	\$30	التصديق على شهادات المنشأ و يكون الرسم على كل نسخة .	5
Authentication of translation from Arabic to English or vice versa.	\$20	التصديق على الترجمة العربية الى الاجنبية او العكس .	6
Authentication of court orders issued by the judicial authorities in the country where the Mission is located.	\$100	التصديق على حكم قضائى صادر من الجهات القضائية فى البلد الذى تتواجد فيه البعثة .	7
Authentication of court documents pertaining to business litigation.	\$50	التصديق على الدعاوى القضائية المتعلقة بالاعمال التجارية .	8
Authentication of declaration/certificate of receipt of funds, the liquidation of financial obligations or legally mandated financial obligations determined by a document that is approved first by the proper authorities of the county where the Mission is located.	\$100	التصديق على اقرار او شهادة استلام مبالغ مالية او تصفية عهدة مالية او استلام مخصصات مالية ذات صفة قانونية اخرى تحددتها الوثيقة المصادقة عليها اولاً من الجهة المختصة فى البلد التى تتواجد فيها البعثة اليمنية .	9

Authentication of documents not mentioned in this list.	\$200	التصديقات على اى وثيقة اخرى لم ترد ضمن هذه اللائحة .	10
---	-------	--	----

الاحوال الشخصية
Personal Status

Marriage contract or authentication of marriage contract.	\$20	عقد الزواج او التصديق عليه.	1
Marriage contract or authentication of a marriage contract with a Non-Yemeni national.	\$50	عقد الزواج او التصديق عليه من غير يمنية.	2
Divorce and separation on any grounds.	\$10	الطلاق و الفرقة بجميع اسبابها .	3
Declaration of custody or the end of the restricted period or its cancellation.	\$10	الاقرار بانتقضاء العدة و الحضانة او سقوطها .	4
Declaration of any marital- related matter.	\$10	الاقرار بامر من امور الزوجية	5
Declaration of child support, alimony and other related matters.	\$10	تقرير النفقة او الاقرار بشئ من ذلك.	6
Wills benefiting charities.	free	شهادة الوصية اذا كانت مخصصة لوجه الله .	7
Wills relating to a charitable establishment.	free	شهادة الوصية اذا كانت تتعلق بمرفق خيرى .	8
Certificate of proof of inheritance or judgment for determination of the heirs.	\$20	الشهادة بثبوت الورثة او حكم الحصر للورثة و التركة .	9
Any other document relating to personal status not mentioned in this list.	\$10	اى وثيقة اخرى تتعلق بالاحوال الشخصية و لم ترد ضمن هذه اللائحة .	10

شهادات متنوعة

Various Certificates

Declaration for the opening, amendments or cancellation of Letter of Credit.	\$50	اقرار بفتح اعتماد او تعديله او الغائة	1
Letter of bank guarantee.	\$40	خطاب ضمان بنكى	2
Bank statement for opening a bank account, declaration of account's funds and other similar bank documents.	\$40	شهادة بنكية بفتح حساب او بوجود رصيد او ماشابه ذلك	3
Declaration of bank deposit.	\$40	اقرار بوديعة بنكية	4
A letter of recommendation issued by the Mission, in consultation with the pertinent authorities in the country, for internet website information that deals with Yemeni affairs.	\$20	شهادة تزكيه صادرة من البعثة بموقع فى الانترنت يهتم بالشئون اليمانية بعد التأكد من السلطات المختصة فى الداخل من اجازة ذلك	5
Commercial support/sponsorship or guarantee.	\$10	الكفاله او الضمان التجارى	6
Acceptance or rejection of a power of attorney for personal or other matters.	\$10	التوكيل او قبوله او رفضه فى امور شخصية او غيرها	7
Certificate of experience issued in the country where the Mission is located.	\$20	شهادة خبره المستخرجة من البلد الموجود بها البعثة او ضمن رعايتها	8
Identification document for Yemeni citizens residing in the country where the Mission is located.	\$10	شهادة تعريف بمواطن يمنى مقيم فى البلد الموجود بها البعثة	9
Amendments of official documents not related to commercial activities.	\$10	تعديل وثائق رسمية غير متعلقة بأعمال تجارية	10
True copy of original documents presented by rightful persons. Students are exempted.	\$10	صورة طبق الاصل لشهادات و الوثائق التى يتقدم بها اصحاب الشأن و يعفى الطلبة	11
Commercial identification certificate for persons or products.	\$30	شهادة تعريف تجارية للأشخاص او المنتجات	12

رسوم الترجمة

Translation Fees

Translation and authentication of documents written in Arabic to the language of the country where the Mission is located and vice versa. Students and patients are exempted.	\$30	ترجمة ما يطلب ترجمته من الوثائق المحررة باللغة العربية الى لغة البلاد الموجود بها البعثة و العكس و المصادقة عليها و يعفى الطلاب و المرضى	1
Translation of contracts or commercial agreements and the like.	\$100	ترجمة عقود او اتفاقات تجارية و ما شابه ذلك	2

البيع و الملكية

Property Ownership and Selling

Selling, returning or conceding of Movables by agreement of contracting parties.	\$40	بيع المنقول او رده او التنازل باتفاق المتعاقدين .	1
Selling, returning or conceding of a real estate by agreement of contracting parties.	\$50	بيع العقار او رده او التنازل عنه باتفاق المتعاقدين.	2
Exchanging of movables or real estate.	\$50	البدل في المنقول او العقار .	3
Declaration of movable or real estate to others.	\$50	الاقرار للغير بمنقول العقار.	4
Other documents related to the selling or conceding of property not mentioned in this list.	\$40	أيه أعمال او تصرفات اخرى تتعلق بالبيع او التنازل او الاقرار ولم ترد ضمن هذه اللائحة.	5

قيد أسماء المواطنين في السجلات
Registration of Yemeni Citizens

Registration of Yemeni citizens residing in the host country where the Mission is located.	free	قيد أسماء المواطنين المقيمين في البلد الموجود فيها البعثة .	1
Registration of Yemeni citizens residing in the host country where the Mission is located if not registered within the first six months.	\$10	قيد أسماء المواطنين المقيمين بعد انقضاء الستة الأشهر الأولى دون تسجيلهم .	2

قيد المواليد و الوفيات
Births and Deaths Register

Request to register a newborn.	\$10	طلب قيد مولود في دفاتر المواليد	1
Request to record a death including a copy of the record.	free	طلب قيد في دفاتر الوفيات مع تسليم صورة	2
Change of birth or death information in the birth and death register.	\$10	اجراء تغيير في دفتر المواليد و الوفيات	3

الوصية
Wills

Receiving and safeguarding of an official will.	\$10	أستلام و حفظ وصية رسمية .	1
Receiving and keeping of a will handwritten and dated by the testator.	\$10	أستلام و حفظ وصية مكتوبة بخط الوصى و مؤرخة منه .	2
Withdrawal of a will by the testator.	\$10	سحب الوصى لوصيته .	3
A will to grant money or the cancellation of a will.	\$10	وصية بالمال او الرجوع عن الوصيه.	4
A will to grant property or cancellation of a will.	\$10	وصية بالعتقار او الرجوع عن الوصيه .	5
The opening of a will by the Consul after the death of the benefactor.	\$10	فتح الوصيه بواسطة القنصل بعد وفاة الموصى .	6
A will to benefit from movables or real estate for a limited term or for life.	\$10	وصيه بمنفعة منقول او عقار لمدة معينة او مدى الحياة.	7
Fees for a review by the Consul of a will that exists on a computer, the internet, or on a magnetic storage device, which is deposited in a local or international bank in the name of the deceased. Detailed information as to the location of the will must be provided to the Consul.	\$30	رسوم قيام القنصل بموجب طلب اصحاب الشأن بالاطلاع على الوصيه الموجوده بجهاز الحاسب الالى الشخصى للمتوفى بواسطة شفره سريه او بواسطة الاشرطه الممغنطة او المودوعة لدى بنك محلى او دولى او المخزونه و المحفوظه بأسم المتوفى فى موقع يحدد فى الانترنت و على اصحاب الشأن ان يحددوا فى طلبهمالمقدم للقنصل مكان وجود الوصية بدقة ووضوح .	8
Any other legal matter relating to a will that requires the intervention of the Consul not mentioned in this list.	\$40	أيه مسائل شرعية وقانونية اخرى تتعلق بالوصية و يتم تدخل القنصل فيها ولم ترد ضمن هذه اللائحة.	9

الاجارة
Rent

Rent of real estate or movables.	\$20	1	تاجير العقار او المنقول.
Any other document related to renting property not mentioned in this list.	\$20	2	ايه اعمال اخرى تتعلق بالاجارة و لم ترد في هذه اللائحة .

عقود الشركات
Business Contracts

Contract for establishing a company or a partnership.	\$100	1	عقد التأسيس لشركة او عقد شراكه .
Articles of Incorporation of a company.	\$100	2	النظام الاساسى للشركة .
Contract for an agricultural company or its annulment.	\$100	3	عقود شركة المزارعة او فسخها .
Memorandum of Understanding for the establishment of a partnership or for the undertaking of a specific business.	\$100	4	مذكرة تفاهم لتأسيس شراكة او للقيام بالشراكة فى اعمال محددة .
Addition of a new partner to a company	\$100	5	دخول شريك جديد فى الشركة.
Transfer of all or part of the shares of a partner to another partner.	\$100	6	تنازل الشريك عن جزء او كل مساهمته بالشركة لاحد الشركاء.
Decision of the General Assembly to dissolve, liquidates merge or change the legal status of a corporation.	\$100	7	قرار الجمعية العمومية بحل الشركة او تصفيتها او دمجها فى شركة اخرى او تغير كيانها القانونى .
Any other document relating to the legal status of corporations, commercial institutions or financial centers not mentioned in this list.	\$100	8	ايه تصرفات او اعمال اخرى تتعلق بالكيان القانونى للشركات و البيوت التجارية او مراكزها المالية و لو ترد فى هذه اللائحة .